

# MAGGIE ROSENAU

Department of Modern Languages | Campus Box 178 | P.O. Box 173364 | Denver, CO 80217, USA  
maggie.rosenau@colorado.edu | [mmrosenau.buffscreate.net](mailto:mmrosenau.buffscreate.net)

## EDUCATION

---

### University of Colorado Boulder

- Ph.D. in German Studies, Dept. of Germanic and Slavic Languages and Literatures (GSLI)
- Dissertation: *The Blank Space: Implications of Semiotic Nothingness in the Postwar Swiss Avant-Garde*

### University of Colorado Boulder

- Professional Certificate in Museum Studies

### University of Colorado Boulder

- Professional Certificate in University Teaching

### Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

- Fulbright Research Fellow

### Middlebury College, Middlebury, VT

- M.A. in German Studies, emphasis in Literature and Art History

### Colorado Department of Education, Denver, Colorado

- Professional Teacher License

### University of Northern Colorado, Greeley, Colorado

- B.A. in German Studies, emphasis in Art History and Fine Arts

### Carl von Ossietzky Universität, Oldenburg, Germany

- Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)

### Nanjing Shifan Daxue, Nanjing, People's Republic of China

- Undergraduate Summer Semester Intensive

### Aims Community College, Loveland, Colorado

- Prerequisite courses for college entry

## RESEARCH

---

### Peer-Reviewed Articles and Book Chapters

“Variations on 4<sup>4</sup>: The Verbivocovisual Sophistication of Dieter Roth’s Non-Semantic Poetry.” *Music, the Avant-Garde, and Counterculture: Invisible Republics*, ed. Anabella Duarte, Palgrave Macmillan (November 2024).

With Ervin Malakaj. “[Feeling Bad, Together: The Pedagogy of Unwellness in German Studies](#).” *Feminist German Studies: Community and Care: Conversations in and Against the University*, eds Maria Stehle and Helga Thorson, vo. 40 no. 1, 2024: pp. 15-29.

With David Loner. “[How to Deal with a Bully: Debility, Non-Production, and Radical Care](#).” *Feminist Formations: Time, Urgency, and Collaboration in the Corporate University*, eds Maria Stehle and Fatima El-Tayeb, vo. 34 no. 1 2022: pp. 25–55.

“Das Medium ist das Gedicht: Nichts lesen im Frühwerk Dieter Roths.” *Dieter Roth: Zum literarischen Werk des Künstlerdichters*, München: edition text + kritik, November 2021: pp. 32–54.

“[Universality and the Zero Hour: Interrelationship Between the Avant-Garde, Denazification, and German-Language Literatures](#).” *Journal of Foreign Languages and Cultures*, vol. 4, no. 1, Hunan: Hunan Normal University Press, June 2020: pp. 65–85.

### Other Publications

“[Making Spaces for Unwellness, Crip Time, and Carework: Resources and Tools for Building Accessibility and Mutual Aid in the Classroom.](#)” *Diversity, Decolonization and the German Curriculum*, January 10, 2023.

With Emily Frazier-Rath. “[Mutual Aid in Our German Studies Communities: Why and How to do Collective Organizing and Care Work in Academia.](#)” *Diversity, Decolonization and the German Curriculum*, May 2021.

With David Loner. “[Crip Currencies: Resources on Care Community Networks in the Age of COVID-19.](#)” *Digital Feminist Collective*, July 2020.

“[Text, Textiles & Digital Technologies.](#)” *Kunst Zwischen Deckeln*. Blog post for the Bavarian State Library. July 2, 2019.

“[The Most Significantly Imaginative Post-War European Book Artist.](#)” Introduction essay in *Roth Times: From Geometry to Decay* (an Art Catalogue for Art Basel). NY: Irving Zucker Art Books, 2016, p. 5.

“[MUNDUNCULUM: A Rothian Endeavor.](#)” *Roth Times: From Geometry to Decay* (an Art Catalogue for Art Basel). NY: Irving Zucker Art Books, 2016, pp. 18–22.

### Film and Video Publications

“[What is Mutual Aid \(in academia\)?](#)” Video for the virtual DDGC Mutual Aid Teach-In, October 20, 2022.

[The Book's Undoing: Dieter Roth's Artist's Books.](#) Dir. Maggie Rosenau and Louis Zeller. University of Colorado Boulder Libraries, 2015.

- Featured in the [online media materials](#) for *The Book of Now: Dieter Roth and Ed Ruscha* at the Legion of Honor Museum at the Fine Arts Museums of San Francisco, October, 2020 – February, 2021.
- Exhibited in *Concept and Idea in Art* at Kunstraum Alexander-Bürkle, Oct 2016 – Jan 2017.

### Invited Talks

“The Medium is the Poem: Reading Semiotic Nothingness in Dieter Roth’s Early Artists Books.” *Die große Zange der Literatur: Günter Brus und Dieter Roth – Künstlerdichter*, Symposium at Kunsthau Muerz, Müzzschlag, Austria, September 2018.

“Reading Postwar Silence in Photobooks and Artists’ Books from 1950 to Today.” *Germany Today Class Guest Lecture*, Special Collections and Archives, University of Colorado Boulder, October 31, 2016.

“Dieter Roth’s Collected Works.” *Germany in Ruins Class Guest Lecture*, Special Collections and Archives, University of Colorado Boulder, February 19, 2015.

“Mörike the Poet.” Pre-concert Lecture plus 50 translations for *The (plain)song Music Festival: Hugo Wolf's Mörike-Lieder*, Endicott College Performing Arts Department, Beverly, MA, November 21, 2010.

### Seminar Presentations & Participation

*Antiracism, antiblack racism, white supremacy, and resistance in German studies.* Diversity, Decolonization and the German Curriculum Annual Meeting, Hosted virtually by GSLL at CU Boulder, March 11–14, 2021.

“Reading Anas’s Story through Engin Isin’s Five Senses of Performing Citizenship.” *Noncitizenship and Artistic Practice Seminar.* German Studies Association Annual Conference, Washington, DC, Oct. 2020.

“Objectivity: A Moment of Intersection Between the Avant-Garde, Denazification of the German Language, and Literary Goals after the Zero Hour.” *Modernity @ Zero Hour: The Questions of The Universal and Origins of The Global Order*, American Comparative Literature Association Conference, Chicago, IL, March 2020.

“*Y un Admirador*: Concrete Poetry and Questions of Beholder Subjectivity.” *Concretism: A Global Dialogue Seminar*, American Comparative Literature Association Conference, Washington D.C., March 2019.

### Workshops

With Tenzin Tsepak. “Tashi Deleck! A Tibetan Language Open Education Resource.” Faculty Workshop for the Interactive Media & Language Center at Baylor University, May 2024.

“[Creating Interactive Learning Materials with H5P](#).” ALTEC Faculty Workshop, November 11, 2023.

“Disability and Accessibility.” Faculty Workshop for the CU Boulder Program in Jewish Studies. November 11, 2022.

“[What is Mutual Aid \(in academia\)?](#)” Video for virtual DDGC Mutual Aid Teach-In, October 20, 2022.

With kelly j. drumright. “[What do you meme? Using Multimodal Technologies in the Language Classroom](#).” ALTEC Faculty Workshop. September 2021.

### Conference Organization and Presentations

[DDGC Mutual Aid Network: 2024 Day of Community and Care](#). Organizer and host for a special event with Dr. Mimi Khúc, April 6, 2024.

With Tenzin Tsepak. “Beginning Tibetan: Preserving Culture & Identity with OER.” Presentation at the [OER Conference](#) at the University of Kansas, February 17, 2024.

“[Creating Just Outcomes & Assessments, Together](#).” Participation in 3-day community discussions at the 2023 DDGC Conference, March 31-April 2, 2023.

With David Loner. “[Non-production as a Radical Form of Political Resistance](#).” *Feminism in Action Opening Session* for the Women in German Studies Conference, Portland, OR, November 4-7, 2021.

with kelly j. drumright. “[Worüber man nicht sprechen kann, darüber muss man memen - Whereof One Cannot Speak, Thereof One Must Meme](#).” *Twelfth International Conference on The Image*, Lisbon, Portugal, September 2021.

“Dieter’s Lover, Dorothy’s Muse: Institutional Authority and Female Sexuality in the Reception of Dorothy Iannone’s artist’s book *The Story of Bern*.” *Sexuality and Promiscuity through the Ages* at the Women in German Studies Conference, Sewanee, TN, October 15-18, 2020.

“How to Deal with a Bully: Exhaustion, Crip-Time, and Radical Self-Care as a Temporal Practice.” *Saving Our Sanity: Feminist Strategies for Thriving in the Midst of Mental Health Challenges* at the Women in German Studies Conference, Sewanee, TN, October 19, 2019.

“Semiotic Nothingness in Eugen Gomringer’s Poetry.” *Winter Colloquium*, Department für Germanistik und Komparatistik, FAU Erlangen, Germany, December, 2017.

“Dumb, Musical, and Measurable: A Close Reading of a Stupidogramm.” *Invisible Republic: Music, Letterism, Avant-Garde*, Lisbon, Portugal, October 2017.

“From Silence to Universality: The Implication of Blank Space in Swiss Visual Poetry.” *Spaces and Silences in 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century Poetry*, German Studies Association Conference, San Diego, California, September 2016.

“The Book’s Undoing.” University of Colorado Boulder, John Hopkins, & Cornell University German Studies Colloquium, Boulder, Colorado, May 2015.

“A Museological Reading of HOLOCAUST MUSEUM by Robert Fitterman.” University of Colorado Boulder & Cornell University Colloquium, Boulder, Colorado, 2014.

### Book Reviews

“[Robert Fitterman’s HOLOCAUST MUSEUM](#)” in *The Volta*, April 2015.

### Selected Poetry and Translation

[Hugo Segal Papers](#) (In progress)

“[Downsizing the Humanities or The Promising Graduate Student to Adjunct Pipeline. A Self Portrait.](#)” *ToCall* no 16. Berlin: Petra Schulze-Wollgast, 2022.

“Variation of Some Variations of 4<sup>4</sup>.” *ToCall* no 12. Berlin: Petra Schulze-Wollgast, 2020.

“Mujeres and Men.” [Erase the Patriarchy](#). Edited by Isobel O’Hare. Portland: University Hell Press, 2020, pp. 186-191.

“Avenidas Erasure.” *ToCall* no 6. Berlin: Petra Schulze-Wollgast, 2019.

“Mujeres and Men.” *sync. an ongoing artistic journal in digitally published zines*. Edited by Andreas Bühlhoff. [sync.abue.io](#), 2, 2019.

## TEACHING

---

### University of Colorado Denver, Department of Modern Languages

Language Courses:

- German 1010, Fall 2019- 2024 (*Impuls Deutsch 1*)
- German 1020, Spring 2020- 2025 (*Impuls Deutsch 1*)

German Studies in English:

- German 3200 *German Culture and Society*, Spring 2020 – 2025

International College Beijing:

- German 1000 *Germany and the Germans*, Summer 2021

### University of Colorado Boulder, Anderson Language and Technology Center (ALTEC)

- Beginning German I, Fall 2020 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Beginning German II, Spring 2021, Fall 2022 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Beginner German Special Topic, Summer 2021 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Intermediate German I, Fall 2021 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Intermediate German II, Spring 2022 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Advanced German Conversation, Fall 2023 (non-credit)

### University of Denver, Center for World Languages and Cultures

- German 1001, Fall 2020 (*Kontakte 8<sup>th</sup> Edition*)
- German 1002, Winter 2021 (*Kontakte 8<sup>th</sup> Edition*)
- German 1003, Spring 2021 (*Kontakte 8<sup>th</sup> Edition*)

**University of Colorado Boulder, Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures**  
Language Courses Taught as Graduate Instructor or Teaching Assistant:

- German Language (*Berliner Platz Series*)
- German Fairy Tales
- Icelandic Sagas
- Old Norse Mythology

## ACADEMIC ARCHIVES AND COLLECTIONS

---

### Innovations in Jewish Life Collections, University of Colorado Boulder

- Exhibit Designer
  - Created 26 panels for the 2023-24 Embodied Judaism exhibit “Know Your Nosh: Food, Jewishness, and Identity”
  - Built and coordinated the [digital exhibit component on Omeka](#)

### Davis Family Library Special Collections, Middlebury College, Middlebury, Vermont

- Guest Curator
  - Developed, designed, and installed the exhibit *LUTHER: eine Nachschau* [Luther: A Look Back] for the 500th year anniversary of Martin Luther and the Reformation
  - Collaborated with Language School directors, professors, students, and Davis Family Library Special Collections librarians
  - Created an [online version of the student exhibit](#)

### Norlin Library Rare and Distinctive Collections, University of Colorado Boulder

- Collections and Archives Assistant
  - Developed, designed, installed *Shakespeare and Cervantes: Two Geniuses and One Death Date*, an exhibit featuring the library’s holdings of Miguel de Cervantes, which coincided with the national traveling *First Folio!* Shakespeare exhibit
  - Processed the Grace van Sweringen [Baur collection](#)
  - Conducted person/author authority research for the [Stainforth Library of Women’s Writing](#) digital humanities project
  - Co-authored a proposal with Dr. Michael W. Harris and Andrew Violet for the Oral History Project at CU-SCAP (a two-part project involving the creation of an oral history collection and a podcast titled *ELIPSES* that explores the library’s collections through various themes)
- Curator
  - Researched, developed, designed, and installed [The Book’s Undoing: Dieter Roth’s Artist’s Books](#)
  - Designed a program to educate CU students about Dieter Roth holdings and complement spring curricula in various university departments
  - Conducted a front-end evaluation for the exhibition
  - Secured relationships with Hauser & Wirth and the Dieter Roth Foundation to obtain copyright permission to reproduce images and original music for video production
  - Wrote & co-directed short [film](#) to accompany *The Book’s Undoing: Dieter Roth’s Artist’s Books*

### University of Colorado Art Museum, CU Boulder

- Research Assistant to Dr. Davide Stimilli for the Aby Warburg Exhibit
  - Translation of documents, diaries, and archival materials
  - Text labeling
  - NAGPRA policy matters

**Media Archeology Lab, University of Colorado Boulder**

- Volunteer Docent
  - Object accession
  - Inventory reporting
  - Provided class tours

**Museum of Natural History, University of Colorado Boulder**

- Volunteer in the Anthropology Collection
  - Translated, inventoried the Anna O. Shepard archival Central America map collection
  - Transported Native American artifacts from storage location to viewing room
  - Conducted research on and filed donor information and documents
  - Scanned Crow Nation NAGPRA document files to be delivered to tribal council
  - Conducted work on completing sections of Cultural Resource Management inventory
  - Condition reporting and labeling of Olsen-Chubbuck Bison collection for storage location return

**MUSEUM CURATORIAL RESEARCH EXPERIENCE**

---

**Denver Art Museum; History Colorado; Colorado Springs Fine Arts Museum; University of Colorado Art Museum, Boulder; CSU Fort Collins**

- Research Assistant for Independent Curator
  - Conducted curatorial research for [\*Photography in Colorado 1945-1995\*](#)

**Museum of Contemporary Art, Denver**

- Curatorial Intern
  - Provided general curatorial support for Nora Burnett Abrams and the curatorial assistant
  - Co-authored a (successful) grant for \$15,000 to expand the MCA Denver's education and outreach program
  - Attended meetings with director Adam Lerner to discuss exhibit planning for [\*Myopia\*](#)
  - Completed condition reporting and inventory for *Myopia*
  - Photo documentation of exhibitions
  - Attended weekly meetings with curatorial team to plan future exhibitions
  - Conducted curatorial research for future exhibitions
  - Wrote artist profiles for studio visits
  - Composed artist award nomination letters
  - Drafted press releases

**ACADEMIC ADMINISTRATION AND PROJECT MANAGEMENT**

---

**Program in Jewish Studies, University of Colorado Boulder**

- Project Manager for Jews of Color: Histories & Futures, a Henry Luce Foundation grant
  - Website build and management; grant finance management; event planning; marketing and social media; public-facing infrastructure for oral history collection archive
- Communications and Project Administrator (2021-present)
  - Website management; email communication via SalesForce/MarketingCloud; multimedia for outreach/marketing; social media management; event planning; Innovations in Jewish Life Collections liaison; exhibit design; digital exhibit coordination; faculty and director support

### **Anderson Language and Technology Center (ALTEC), University of Colorado Boulder**

- Instructional Design Expert (2022-2024)
  - Produced an [Open Educational Resource \(OER\) to support student learning of Tibetan](#) as part of a UISFL grant awarded to the Center for Asian Studies.
- Lead Instructor of German (2021-2024)
- Curriculum Quality Project Lead (2021-2023)
  - Program design; syllabi, syllabus design; placement exams; marketing; designed free [Foundations Course](#) for 7 languages; designed Curriculum Quality Standards

### **Middlebury Language School, Middlebury, Vermont**

- Bilingual Administrative Assistant (Summers 2013, 2015, 2017)
  - Bilingual liaison between the German faculty/students and Middlebury University system; increased student participation by using InDesign to create German-language advertisements, events posters, music, theatre, and opera programs, and daily newspapers; managed school website (Drupal) and social media; trained in and provided crowd management; assisted in organizing seminar excursions and extracurricular activities on and off campus

### **University of Colorado Boulder, GSSL**

- Founder, Organizer and Moderator for German Studies Graduate Colloquium (2015-2017)
- Co-organizer (2018-2019)

### **Graduate Teaching Program, University of Colorado Boulder**

- Graduate Teaching Program (GTP) Certification (in progress)
- GSSL Lead Teaching Assistant (2015-2016)
  - Mentored new graduate student teachers
  - Provided formative consultations for new graduate student teachers

### **FELLOWSHIPS, GRANTS AND AWARDS**

---

- Open Educators Award – CU University Libraries (2024)
- Open Education Research Champion (*nominated*) – CU Office of Academic Affairs (2022)
- Grace van Sweringen Baur Dissertation Award – Boulder, GSSL (2015, 2018, 2019)
- Eaton Graduate Student Travel Grant – CU Boulder Center for Arts and Humanities (2018)
- United Government of Graduate School International Travel Grant – CU (2018)
- Fulbright Research Fellowship (2017-2018)
- Max Kade Fellowship – University of Colorado Boulder (2015-2016)
- George Scherer Travel Grant – Boulder, GSSL (2014, 2015, 2016)
- Best Should Teach Silver Award for Leadership in Postsecondary Education – Boulder (2015)
- Betty & David Jones Language Scholarship – Middlebury German School (2010, 2011, 2012)
- Departmental Scholar Award – University of Northern Colorado, German Department

## PROFESSIONAL DEVELOPMENT, WORKSHOPS, & DIVERSITY TRAINING

---

- Antiracism and Pedagogical Best Practices (Diversity, Decolonization, and the German Curriculum)
- Antiracism and German Studies Workshop with Peggy Piesche (DDGC)
- Accepting the Whole Body: Intersections of Disability Studies & German Studies (Petra Watzke)
- COERLL Foreign Language OER Conference
- Collaboration, Transparency, Accessibility Workshop (ALTEC & BGHRA)
- Experiences of Underrepresented, First Generation, and Marginalized Students (CU)
- Getting Students Beyond Google: Collaborating with Librarians to Teach Information Literacy (CU)
- LGBTQ+ Resource Center Safe Zone Ally Training (CU)
- Public Speaking for Research Presentation (CU)
- Second Language Acquisition and Technology: The Theory in Practice (CU)
- Second-Language Learning and Disabilities Conference (Boston University)
- Student Diversity for Inclusive Excellence (CU)
- Supporting Student Resiliency Series (CU)
- UndocuAlly Training (CU)
- Universal Design for Learning (Cornell Language Resource Center)
- Unpacking Trans Microaggressions: Creating Safe, Inclusive, and Affirming Spaces for Recognizing Trans\* and Gender-Creative Students (CU)

## SELECTED SERVICE *(alphabetic)*

---

### Anderson Language and Technology Center & Black German Heritage Research Association

- Grant writing to offer [free language courses to Black German Adoptees](#) (2021/2022)

### Diversity, Decolonization and the German Curriculum

- [Germanists for Palestine Research Co-Op](#) Founding Member (May 2024 – present)
- [Mutual Aid Network](#) Member/Facilitator (Dec 2020–present)
- Social Media Content and Manager (2021-present)

### Grave's Window | Ward Nr. 12

- Editor for an [online memoir](#) project by a Syrian war refugee living in Germany (2019-present)

### Haus für Poesie, Berlin, Germany

- Personal Assistant for Eugen & Nortrud Gomringer at the *19. Poesiefestival Berlin* (May, 2019)

### Friedrich-Alexander Universität, Department für Germanistik und Komparatistik

- Session Moderator for the *Ringvorlesung des Interdisziplinären Zentrums für Literatur und Kultur der Gegenwart* (2017)

### Jewish Braille Institute Library

- Consultant for disability/digital accessibility and disability justice (2022)

### University of Colorado Boulder, GSSL

- Guide for German Language Immersion Day: [A Modern Art Gallery Simulation](#) designed for high school German student participants (2017)

### Middlebury College Museum of Art and German Language School, Middlebury, Vermont

- Assistant to Curator Dr. Lynette Roth (Harvard) for the Curatorial Praxis Workshop (2015)

### Rivendell School of Northern Colorado

- Accreditation Process Report Writer (2011-2012)